



Prüfschein

Test Certificate

Ausgestellt für:

Issued to:

Bizerba SE & Co. KG
Wilhelm-Kraut-Str. 65
72336 Balingen

Prüfgrundlage:

In accordance with:

DIN EN 45501 (1992) Nr. 8.1, WELMEC-Leitfaden 2.1 (2001),
Richtlinie 2009/23/EG, OIML R 76-1

Gegenstand:

Object:

Typ:

Type:

Modul

Module

CS300-SD

Kennnummer:

Serial No.:

Prüfscheinnummer:

Test Certificate No:

D09-06.43 5. Revision

D09-06.43 Revision 5

Datum der Prüfung:

Date of test:

Anzahl der Seiten:

Number of pages:

Geschäftszeichen:

Reference No.:

Benannte Stelle:

Notified Body

10

KBS 2.3-06.02.03/0309#0001

0102

Im Auftrag

On behalf of PTB

Braunschweig, 13.10.2023

Siegel

Seal



Im Auftrag

On behalf of PTB


Timo Schwabe


Jessica Denzel

Seite 2 zum Prüfschein vom 13.10.2023, Prüfscheinnummer: D09-06.43, 5. Revision

Page 2 of test certificate of 13.10.2023, Test Certificate No: D09-06.43, Revision 5

Zertifikatsgeschichte

Certificate history

Zertifikats-Ausgabe <i>Certificate release</i>	Datum <i>Date</i>	Wesentliche Änderungen <i>Essential changes</i>
D09-06.43, 5. Revision	13.10.2023	Aufnahme einer neuen Softwareversion <i>Addition of a new software version</i>
D09-06.43, 4. Revision	03.12.2018	Aufnahme einer neuen Softwareversion V3.xy <i>Addition of a new software version V3.xy</i> Änderung der Software-Versionsnummer für V1.xy und V2.xy <i>Change of the software version for V1.xy and V2.xy</i>
D09-06.43, 3. Revision	01.06.2015	- Redaktionelle Ergänzungen: Weitere Darstellung der Software-ID im Logbuch der Waage; Hinweis auf interne Versionsnummer. <i>Editorial addition: Further presentation of the software ID in the logbook of the weighing instrument; note on internal version number.</i> - Aufnahme einer englischen Übersetzung <i>Addition of an English translation.</i>
D09-06.43, 2. Revision	26.05.2010	Neue Softwareversion mit der Software-ID: CS300-SD V2.00 hinzugefügt. Die neue Software ermöglicht das Einblenden der Waagenanzeige im Kassendisplay.
D09-06.43, 1. Revision	23.05.2007	Redaktionelle Änderung <i>Editorial addition</i>
D09-06.43	07.11.2006	Erstbescheinigung <i>Initial certificate</i>

Diese Revision 5 ersetzt die Revision 4 der Bescheinigung Nr. D09-06.43 vom 07.11.2006, Geschäftszeichen 1.12-4023375.

This Revision 5 replaces Revision 4 to Certificate No. D09-06.43 dated 07.11.2006, Reference No. 1.12-4023375.

Ergänzungen im Rahmen der Revisionen sind durch „[x]“ gekennzeichnet, wobei „x“ für die Nummer der Revision steht.

Supplements within the scope of the revisions are marked by "[x]" while "x" is a place holder for the number of the revision.

1 Allgemeines

General

Das Softwaremodul Typ CS300-SD darf als Anzeigeeinrichtung in Kassensystemen mit Prüfschein zur Anzeige von Waagendaten im eichpflichtigen Verkehr verwendet werden. Die Wägewerte erhält das Kassensystem von der angeschlossenen Waage mit EG-Bauartzulassung.

The software module type CS300-SD can be used in legal for trade applications as a display unit in cash register systems with test certificate for the display of weighing data. The cash register system receives the weighing data from the connected weighing instrument with EC type approval.

2 Beschreibung

Description

Das Softwaremodul realisiert in Verbindung mit dem Kassensystem die eichfähige Anzeigeeinrichtung der Wägeergebnisse. Diese werden von der angeschlossenen Waage zum Kassensystem übertragen und auf dem integrierten Monitor in einem definierten Fenster angezeigt. Zusätzliche Softwareprogramme, z.B. Kassenapplikation oder nicht eichfähige Applikationsprogramme, können vorhanden sein. Das eichfähige Modul ist durch eine Prüfsumme geschützt und nicht unbemerkt veränderbar. Das Softwaremodul entspricht den Anforderungen der WELMEC-Leitfäden 2.2 (2007), 2.3 (2005) und 2.5 (2000) sowie der DIN EN 45501 (1992), soweit anwendbar.

In conjunction with the cash register system, the software module generates the verifiable display unit of the weighing result. These weighing results are transferred to the cash register system by the connected weighing instrument and are displayed on the integrated monitor in a designated window. Additional software programs can be in existence, e.g. cash register application or non-verifiable application programs. The verifiable module is protected by a checksum and cannot be modified without being noticed. The software module complies with the requirements of the WELMEC guides 2.2 (2007), 2.3 (2005) and 2.5 (2000) as well as of DIN EN 45501 (1992) as far as applicable

3 Technische Daten

Technical data

Das Software-Modul kann in Verbindung mit jedem Kassensystem verwendet werden, für das ein Prüfschein einer benannten Stelle vorliegt. Wesentliche Systemvoraussetzungen für das Kassensystem sind:

The software module can be used in conjunction with any cash register system which has a test certificate from a notified body. Essential system requirements for the cash register system are:

Mainboard mit Prozessor (Low-Power Pentium oder höher, oder kompatibel)
Grafikkarte, Monitor usw.

*Main board with processor (Low-Power Pentium or higher, or compatible)
Graphic card, monitor etc.*

RAM: ≥ 64 MB

RAM: ≥ 64 M

HDD oder Flashdisk: ≥ 512 MB

HDD or flash disk: ≥ 512 MB

Betriebssystem: Multitasking Betriebssystem,
z.B. Windows oder Linux mit grafischer Ausgabemöglichkeit

*Operating system: Multitasking operating system,
e.g., Windows or Linux with graphic output option*

4 Anschließbare Waagen

Connectable weighing instruments

Alle Waagen der Firma Bizerba mit EG-Bauartzulassung und erweitertem Dialog 06.
All weighing instruments of company Bizerba with EC type approval and expanded dialog 06.

5 Funktionen und Einrichtungen

Functions and devices

- Empfang der Wägeergebnisse vom Lastaufnehmer / Wägemodul
Receipt of weighing results from the load receptor / weighing module
- Ausgabe der Daten an die Kassenapplikation
Output of the data to the cash register application
- Anzeige der Wägeergebnisse auf dem Monitor als eichpflichtige Hauptanzeige
Displaying of weighing results on the monitor as a verifiable main display
- optionale Waagenanzeige im Kassendisplay (Beispiel Abbildung 2)
Optional scale display in cash register display (example illustration 2)
- zusätzliche nicht der Eichung unterliegende Funktionen
Additional functions not subject to verification

6 Schnittstellen und Zusatzeinrichtungen (Computer-Hardware)

Interfaces and additional devices (computer hardware)

6.1 Schnittstellen

Interfaces

- Serielle Schnittstellen (RS 232, USB) für die Waage
Serial interfaces (RS 232, USB) for the weighing instrument
- Netzwerkschnittstellen für Waagen
Network interfaces for weighing instruments
- Schnittstellen für Tastatur, Maus, Monitor usw.
Interfaces for keyboard, mouse, monitor etc
- Druckerschnittstelle (LPT)
Printer interface (LPT)
- Weitere serielle Schnittstellen (RS 232) für Drucker und andere Geräte (optional)
Further serial interfaces (RS232) for printers and other devices (optional)
- weitere Netzwerkschnittstellen (optional)
Further network interfaces (optional)

Eine Kennzeichnung der Schnittstellen ist nicht erforderlich, da bei einem Falschanschluss die vorgesehenen Funktionen nicht vorhanden sind, bzw. eine Fehlermeldung erfolgt. Die genannten Schnittstellen sind im Sinne der DIN EN 45501 rückwirkungsfrei und müssen nicht gesichert werden.

The designation of the interfaces is not required since the intended functions are not available or will produce an error message in case of an incorrect connection. The above-mentioned interfaces are non-reactive in terms of the requirements of DIN EN 45501 and need not to be secured.

6.2 Zusatzeinrichtungen

Additional devices

Außerhalb der Eichpflicht können beliebige Zusatzeinrichtungen angeschlossen werden wie z. B. Server, Drucker, Kartenleser, Scanner, Fernanzeige, Modem.

Die Datenübertragung zu einem Zentralrechner ist zulässig.

Outside of legal metrological control, any optional equipment may be connected such as servers, printers, card readers, scanners, remote displays, modems.

Data transfer to a central computer is permissible.

7 Auflagen und Bedingungen

Requirement and conditions

Das Software-Modul erfüllt nur dann die wesentlichen Anforderungen, wenn die Software ordnungsgemäß geladen ist. Dies ist gegeben, wenn die korrekte Software-ID angezeigt wird (s. Nr. 9). Nur dann darf das Software-Modul eichpflichtig verwendet werden. Die Überprüfung sollte regelmäßig vom Bediener durchgeführt werden. In der Bedienungsanleitung ist obiges ausführlich zu erläutern.

The software module only fulfills the essential requirements if the software has been properly loaded. This is the case if the correct software ID is displayed (see No. 9). Only then the software module may be used in legal for trade applications. This should be checked by the operator on a regular basis. The above must be explained in detail in the operating instructions.

8 Kennzeichnungsschild und Stempelstellen

Designation plate and marking locations

8.1 Kennzeichnungsschild

Designation plate

Festlegungen des Kennzeichnungsschildes sind für die Waage in der entsprechenden EG-Bauartzulassung genannt.

Specifications of the designation plate for the weighing instrument are included in the relevant EC type approval.

8.2 Stempelstellen

Control marking locations

Sicherungsstempel sind nicht erforderlich. Das Anbringen der grünen Marke mit Messtechnik-M (diese zeigt in Verbindung mit dem CE-Zeichen die Konformität mit den grundlegenden Anforderungen der Richtlinie 2009/23/EG) ist in der jeweiligen EG-Bauartzulassung der angeschlossenen Waage definiert.

Protective marks are not required. The installation of the green metrology M mark (the M mark together with the CE mark indicate conformity with the basic requirements of Directive 2009/23/EC) is defined in the relevant EC type approval of the connected weighing instrument.

9 Zusatzinformationen für die EG -Ersteichung

Additional information for initial EC verification

Für die Eichung des Waagen-Kassensystems muss zusätzlich zur EG-Bauartzulassung der Waage der Prüfschein mit Anlage vorhanden sein. Neben der Befundprüfung bezüglich der Anzeige auf dem Monitor genügt für den Abdruck eine Funktionsprüfung. Dazu sind einige Wägevorgänge mit jeweiligem Abdruck der Daten durchzuführen. Danach sind die gedruckten Wägeergebnisse (alle Einzelwerte) auf Richtigkeit zu überprüfen.

For the verification of the weighing instrument cash register system, the test certificate with attachment is required in addition to the EC type approval of the weighing instrument. Apart from the calibration check with regard to the display on the monitor, a function test for the printout is sufficient. For this, some weighing operations with relevant printout of data have to be carried out. Then the printed weighing results (all individual values) have to be checked for correctness.

Softwaredownload:

Software download

Es besteht die Möglichkeit, messtechnisch relevante Software per Schnittstelle auszutauschen. Ein Austausch wird in einem Download-Logbuch festgehalten.

It is possible to exchange metrology relevant software by interface. An exchange is defined in a download log book.

Seite 6 zum Prüfschein vom 13.10.2023, Prüfscheinnummer: D09-06.43, 5. Revision

Page 6 of test certificate of 13.10.2023, Test Certificate No: D09-06.43, Revision 5

Die Bedienung des Logbuches und das Einsehen der Logbucheinträge sind in dem Handbuch zu der Waage CS300 beschrieben. Das Handbuch muss bei dem Waagen-Kassensystem bereit gehalten werden.

Using the log book and viewing the entries of the log book is described in the manual of the weighing instrument CS300. A manual needs to be available with the weighing instrument cash register system.

Ergänzung im Rahmen der 3. Revision

Additions within the scope of the 3rd revision

Anstatt einer Versionsnummer kann im Logbuch der Waage auch ein Eintrag mit der Software-ID „348F“ für die Software CS300-SD aufgeführt sein (siehe Abbildung 3).

Instead of a version number, an entry with software ID "348F" may be stated in the log book of the scale (see figure 3).

Anzeige der Software-ID (siehe Abbildung 1):

Displaying the software ID (see figure 1):

Ergänzung im Rahmen der 4. Revision

Additions within the scope of the 4th revision

Ab Softwareversion V3.xy erfolgt der Eintrag im Logbuch der Waage ausschließlich über die zugehörige Software-ID.

As of software version V3.xy, only the software-ID is entered in the log book of the scale.

Es ist zu überprüfen, ob das eichfähige Programm ordnungsgemäß in Betrieb ist. Dazu muss während des Bootvorganges die Nullstelltaste dreimal hintereinander und die Tara-taste einmal betätigt werden, während der Bildschirm ein Karomuster anzeigt.

It is necessary to check if the verifiable program is in proper working order. Therefore, the zero setting key has to be pressed three times in succession during the boot process while the screen is displaying a checked pattern.

Die angezeigten Werte müssen wie folgt lauten:

The displayed values must be as follows:

Prüfscheinnummer: D09-06.43

Test certificate number:

Software-ID: CS300-SD V1.00 oder CS300-SD V2.00

Software ID:

Versionsnummer: z.B. 00061108900100

Version number:

Wenn die angezeigten Werte für Prüfscheinnummer und Software-ID mit den oben genannten übereinstimmen, ist die Software ordnungsgemäß geladen und darf für eichpflichtige Zwecke verwendet werden.

If the displayed values for test certificate number and software ID are identical with those mentioned above, the software has been correctly loaded and can be used for legal for trade applications.

Ergänzung im Rahmen der 3. Revision

Additions within the scope of the 3rd revision

Die dargestellte Versionsnummer ist eine interne Versionsnummer des Herstellers. Die Identifikation des metrologisch relevanten Teils der Software erfolgt über die Software-ID. Die tatsächlich angezeigte Versionsnummer darf daher von der genannten Versionsnummer abweichen.

The displayed version number is an internal version number of the manufacturer. The identification of the metrologically relevant software part is done via the software ID. Thus, the actually displayed version number may differ from the mentioned software version.

Ergänzung im Rahmen der 4. Revision

Additions within the scope of the 4th revision

Für dieses Modul einer Waage zulässige Software-Versionen:

Software versions permitted for this component of a weighing instrument:

Software-Version ^{a)} Software version ^{a)}	Software-ID ^{a)} Software ID ^{a)}	
1.xy	CS300-SD V1.xy	
2.xy	CS300-SD V2.xy	
3.xy	34F7 (Windows)	355C (Linux)

^{a)} Die Platzhalter „x“ und „y“ stehen für Releases der Software-Version, die nicht richtlinienrelevante Änderungen beschreiben.

The placeholders „x“ and „y“ stand for releases of the software version which describe modifications not relevant with regard to the Directive.

[5]

Software-Version ^{a)} Software version ^{a)}	Software-ID ^{a)} Software ID ^{a)}	
4.xy	356C (Windows)	35CF (Linux)

10 Unterlagen

Documents

Für die Ausführung der Software gelten die in der PTB unter den Geschäftsnummern 1.12-4023375, 1.12-4029269 und 1.12-4045388 (Beschreibung Anzeigenerweiterung Nr. 110/96/01/4/16 vom 29.01.2010, Softwaredokumentation Nr. 110/96/01/4/11 vom 10.05.2010) hinterlegten Unterlagen.

For the design of this software, those documents have to be applied which have been deposited at the PTB under the reference Nos. 1.12-4023375, 1.12-4029269 and 1.12-4045388 (description display expansion No. 110/96/01/4/16 dated 29.01.2010, software documentation No. 110/96/01/4/11 dated 10.05.2010).

Seite 8 zum Prüfschein vom 13.10.2023, Prüfscheinnummer: D09-06.43, 5. Revision

Page 8 of test certificate of 13.10.2023, Test Certificate No: D09-06.43, Revision 5

Ergänzung im Rahmen der 3. Revision

Additions within the scope of the 3rd revision

Die zu diesem Zertifikat gehörenden technischen Unterlagen des Zertifikatsinhabers, die das Zertifikat seit dieser Revision 3 ergänzen, sind im Zertifizierungs-Dokumentensatz ZDS-D09-06.43 der benannten Stelle hinterlegt. Ein von der benannten Stelle gestempeltes Inhaltsverzeichnis dieses Zertifizierungs-Dokumentensatzes wurde dem Zertifikatsinhaber zugeschickt.

The documents appendant to this certificate which amend the certificate with this 3rd revision are deposited at the notified body in the set of certification documentation No. ZDS-D09-06.43. The index of the set of certification documentation has been stamped by the notified body and it has been sent to the owner of the certificate.

11 Durchgeführte Prüfungen

Performed test

Folgende Prüfungen wurden an einem PC durchgeführt.

The following tests were performed at a PC:

- Prüfung der eingereichten Dokumentation
Checking of submitted documentation
- Prüfung der Software gemäß der WELMEC-Leitfäden 2.2 (2007), 2.3 (2005) und 2.5 (2000)
Software testing as per the WELMEC guides 2.2 (2007), 2.3 (2005) and 2.5 (2000)
- Funktions- und Befundprüfung.
Functional and calibration check.

Abbildung 1: Beispiel Identifikationen

Illustration 1: Example of identifications

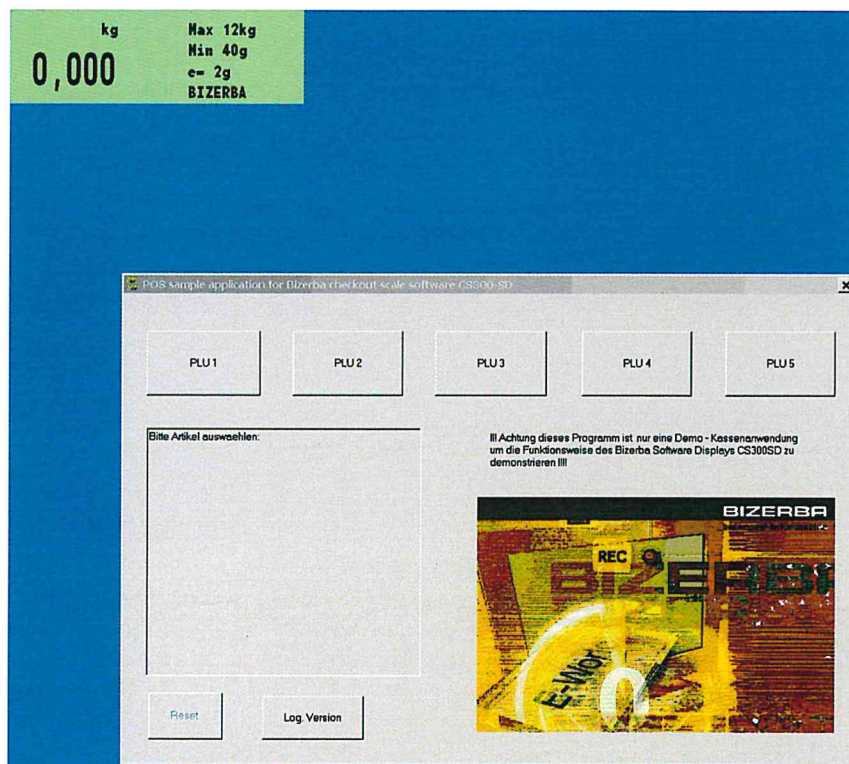


Seite 9 zum Prüfschein vom 13.10.2023, Prüfscheinnummer: D09-06.43, 5. Revision

Page 9 of test certificate of 13.10.2023, Test Certificate No: D09-06.43, Revision 5

Abbildung 2: Beispiel Waagenanzeige im Kassen-Display (Option)

Illustration 2: Example of scale display in cash register display (optional)



Ergänzung im Rahmen der 3. Revision

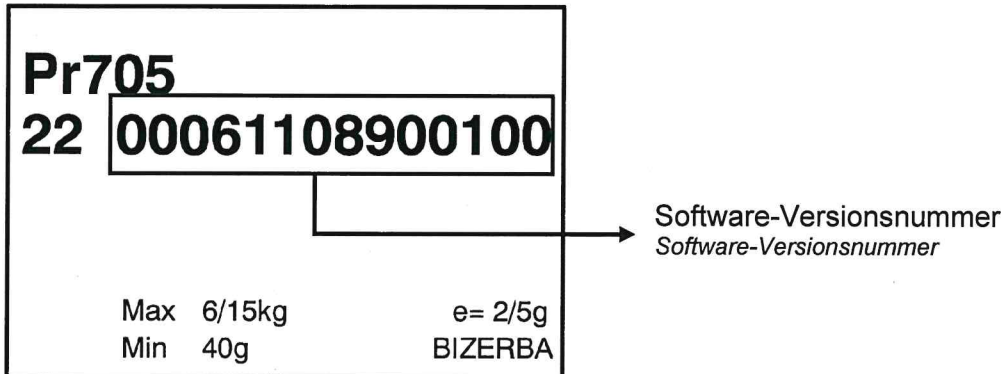
Additions within the scope of the 3rd revision

Abbildung 3: Beispiele der Identifikationen im Logbuch

Illustration 3: Examples of identifications in the log book

Variante 1 mit der Darstellung der Software-Versionsnummer im Logbuch.

Variant 1 with displaying the software version number in the log book.



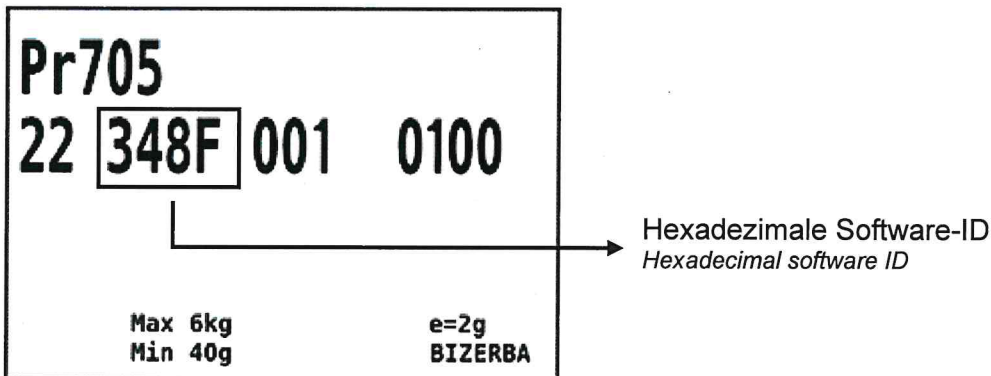
Pr705
22 **00061108900100**

Software-Versionsnummer
Software-Versionsnummer

Max 6/15kg e= 2/5g
Min 40g BIZERBA

Variante 2 mit der Darstellung der hexadezimalen Software-ID im Logbuch.

Variant 2 with displaying the hexadecimal software ID in the log book.



Pr705
22 **348F** **001** **0100**

Hexadezimale Software-ID
Hexadecimal software ID

Max 6kg e=2g
Min 40g BIZERBA